

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS

de colaboración

EL CRISTO, SIEMPRE!

Los hombres muy célebres de hoy serán hombres muy olvidados mañana. Sólo el cristiano era ayer, es hoy y será para siempre. Así hablaba San Pablo hacia el año 63. La reflexión permanece verdadera en 1932.

Nol el Salvador no está sepultado "en el sudario de púrpura donde duermen los dioses muertos", como decía Renan.

Triunfo de Pascual Actualidad de Cristo! Amor u odio. El impera hoy en todos los corazones... Tiene sus fieles, innumerables e incesantes, que le profesan amor por encima de todo... Tiene sus enemigos, y esto mismo prueba su fuerza, el que después de veinte siglos se le combata aún con furia como a un adversario presente y formidable. Sólo El lo llena todo... y de este amor que le condesará hasta el martirio, de este odio que no se desarmará nunca, de este antagonismo, tuvo El la conciencia más viva... Será de más en estos tiempos en que el eco de su Nombre semeja un grito de guerra, el recordar sus avisos?...

Con una dulzura, una claridad y una seriedad maravillosas, ha hecho saber a sus discípulos que atraería sobre ellos el odio: "Seréis aborrecidos de todos por mi nombre", y que, no obstante, a partir del día en que sería clavado en la Cruz, obtendría el amor: "Cuando habré sido elevado sobre la tierra, lo atraeré todo a mí"

Por la segunda profecía les daba confianza por la primera, desvanecía sus ilusiones. Cuantas almas leales, pero inexpertas, se imaginan que los triunfos de la "buena causa" han de ser fáciles, la virtud debe obtener aquí su recompensa... En tales condiciones cuando sobreviene la prueba, cuando dura sobretodo, el valor disminuye, las convicciones se debilitan, se duda del jefe cuyos órdenes exigen tantos sacrificios. En consecuencia, Jesús previene a sus apóstoles: "El éxito es seguro: lo atraeré todo a mí; pero las dificultades serán inmensas y perpetuas: seréis odiados de todos". De esta manera, lo que podría ser una objeción, un motivo de apostasía, será motivo de fe ya que todo habrá sido predicho.

En efecto, este hombre tan sediento de afecto, tan sensible por tanto a la sola ineluctabilidad, ha encontrado, a través de las edades, contra su memoria y persiguiéndole en cada uno de los suyos, un odio encarnado.

El odio qué había hecho para merecerlo?... Combatió el vicio, la ambición, la violencia, mantuvo intacta la Ley del Sinaí, precisando en algún modo su más perfecta observancia. Fue, en fin, todo dulzura, exigiendo que la caridad se extendiera hasta a los enemigos... Pues he aquí sus crímenes, he aquí lo que ha atraído sobre El cóleras inextinguibles. Su crimen, crimen imperdonable, es el haber cometido ninguno, autorizado ninguno el justo cuya conducta se irreprochable mere al vivo a todos los que es sienten conmovidos por su ejemplo; he aquí el secreto del odio profesado a Cristo y sus discípulos. Se le amará por su ley, pues establece el hombre el orden y la paz. Se le odiará por su ley, porque... porque hay una clase de hombres que no pueden acomodarse a ella.

En todo caso, seguro de ser odiado, quiso avisar a los suyos de las oposiciones y dificultades que les esperaban; este fué su testamento, pero les da desde aquel momento la certeza de su triunfo: Seréis perseguidos, pero tened confianza, he vencido al mundo". "Os dejo mi paz, no la que da el mundo sino la mía" He aquí sus más preciosos legados: su paz, y una presencia invisible que rechazará todos los asaltos: "Estoy con vosotros hasta la consumación de los siglos". Sin duda, los tímidos apóstoles se alejaban lejos de sospechar su precio...

En cuanto al amor, seguro de obtenerlo, no vaciló en afirmar que atraería a todas las cosas. Puede decir que tal afirmación era la misma imprudencia. Ser perseguido de todas las clases sociales, de todos los pueblos, con la moral que imponía, qué más insensato en apariencia! Tan poco se para que se apaguen en el corazón del hombre los amores más vivos. De los afectos

de que gozamos hoy, cuántos nos serán fieles hasta la muerte? La abnegación es la medida misma del amor. Cuantas uniones que se juraron "eternas" y que, no basadas sobre el sacrificio, se vuelven más odiosas que la argolla al prisionero!

Como nosotros, Cristo exige un amor generoso y sincero; protestas amorosas, suspiros, quejas inflamadas que la conducta y los actos no apoyan, ha juzgado todo esto, como nosotros, comedia y pura farsa. Por esto, ha inculcado siempre a los suyos que amarle era conformar la voluntad con sus deseos, en una palabra; obedecerle.

Y de que celos ha dado prueba! "El que ama a su padre o a su madre más que a mí no es digno de mí." "Puede decir más? Escuchad: "Quien retroceda ante la muerte y me prefiera su propia vida la perderá, el que la pierda por mí la salvará." Pero y quién sois, oh Maestro, para llevar tan lejos vuestra exigencia... para prometer el cielo al que confiesa vuestro nombre, el infierno al que os abandona?..."

Sin embargo, El ha declarado en términos formales: "Obtendré el amor!" Y cuando? "Cuando habré sido elevado sobre la tierra, la victoria definitiva será para mí..." Ningún filósofo, ningún genio ha podido inspirar a los que les siguieron un amor impercedero... Sólo Cristo es amado, siempre amado. Para juzgar si alguien es amado hay un signo decisivo: los actos; un tiempo preciso: el de prueba... Mirad al Calvario:

Durante su agonía, entre su fracaso aparente, Jesús no ve a su lado entre algunas mujeres más que un solo hombre: Juan. Apenas ha expirado que otros se declaran: José de Arimatea, Nicodemo; pronto los apóstoles se juntan a ellos, son un grupo numeroso en pocos días; más tarde, tres mil y dos mil neófitos vienen y otros aún, a pesar de los primeros rigores de los fariseos. Estos amigos verdaderos se abrazan en algún modo con la Cruz, no teniendo más que un solo corazón, una sola alma, que anima un deseo común: guardar, por amor a Cristo, su fe y su ley.

Cada generación que se sucede engrosa las filas de los que aman, manteniendo la consigna recibida de la primera falange: "El que conoce mis mandamientos y los observa, ese me ama."

En vano los hijos del siglo, apellidándose invariablemente "modernos", año tras año, con sonrisas o injurias, vendrán a decirles: "Sed de vuestro tiempo, vivid vuestra vida, acomodad al progreso la doctrina añeja de vuestro mesías!" —Añeja su doctrina! Que la historia os instruya! Las teorías que nos dáis ahora como el último grito de la ciencia, pronto, como tantas otras, serán relegadas a las antiguallas! El cielo y la tierra pasarán, sólo las palabras de Cristo no pasarán. ¿Cómo osar abandonarlas o alterarlas?...

De las críticas, los adversarios pasan a menudo a la violencia. Entonces se esquivan esos "fieles" que amaban muellemente; pero sobre los labios de los otros resuena, como en los primeros días, la respuesta muy firme de Pedro. "Ceder no lo podemos; non possumus!" Y he aquí el prodigio: después de estas horas de tormenta, cuando los pigmeos perseguidores, por hábiles que fuesen, han sido hundidos en la fosa, la multitud de los amantes de Jesús aparece renovada y aumentada... Cuál es esta doctrina, quién es este jefe que así ven sus seguidores acrecentarse entre las oposiciones y violencias más propias y capaces de aniquilarlos?...

Católicos del siglo XX, confiemos, no dudemos jamás de nuestra fe, seamos de los leales, de los amigos indefectibles, de los que pronto, tal vez, habrán de dar su testimonio... y esperemos... Acá abajo, las gentes verdaderamente "finas", los "espíritus fuertes" se dicen. "Los placeres que gozamos son seguros; a reír! lo demás es sueño huecol". Dejémosles, si les place, despreciarnos con toda libertad! Si, ya que los juguetes de la tierra, las orgías y francachelas bastan a sus grandes almas, que aprovechen! Diviertos, gozad, oh sabios!, y daos prisa, pues el tiempo de que disponéis será tal vez más corto de lo que pensáis! Pero sabed bien que a las bodas eternas no habrá puesto para vosotros!... Dejémosles, si, desvariar

a su gusto, su triunfo no será perpetuo; nosotros los que esperamos, los humildes, creemos y declaramos: El que se persigue con tal odio. El que se ama con tales sacrificios no puede ser sino el Hijo de Dios

TEÓFILO

Marzo 1932

Jesús resucitado

Ya del Gólgota desierto huyeron las golondrinas, que arrancaron las espigas al santo y divino muerto ya el sol su frente ha cubierto; ya todo "está consumado"; ya el cuerpo han desenclavado del relámpago a la luz; ya no sostiene la Cruz a Jesús crucificado.

Guardias que en la noche obscura vais su tumba a custodiar ¿quienes sois, para guardar la bendita sepultura? ¿Quién del mar a la bravura resiste, en lucha potente? ¿Qué importa el brazo valiente de la infame turba odiosa, si habrá de saltar la losa por cima de vuestra frente?

¡Si el que más alerta esté, sumido en fatal desmayo, como herido por un rayo caerá del sepulcro al pie!... ¡Si, apóstatas de la fe, vais su tumba a profanar; si hasta el vértigo, al turbar la mente que no ereia, no os dará ni la alegría de verle resucitar!

Al peso del sacrificio dobló el Mártir la cabeza. ¡Ya está la Naturaleza fatigada del suplicio! Ya el Cielo, al amor propicio, deslumbra con su fulgor. ¡Ya, entre el vivo resplandor, del Cielo baja una nube, que otra vez al Cielo sube con el cuerpo del Señor!

Antonio GRILO

Proyecto de nueva ley electoral

La comisión jurídico asesora, terminó sus trabajos de redacción de la nueva ley electoral que será entregada al Gobierno para que éste, previas las modificaciones que estime pertinentes, la someta a la deliberación de las Cortes.

La comisión se pronuncia por el sistema de representación proporcional, sobre la base de grandes circunscripciones.

La ley consta de doce títulos, cuyos epígrafes son:

- Primero. Electores y elegidos. Segundo. Censo electoral (Renovación y rectificación). Tercero. Cédula electoral y tarjeta de voto.

- Cuarto. Juntas electorales. Sexto. Proclamación de candidatos. Séptimo. Elecciones.

- Octavo. Escrutinio. Noveno. Elecciones parciales. Décimo. Sanciones penales (Delitos, faltas y disposiciones comunes).

Undécimo. Recursos y reclamaciones electorales.

Duodécimo. Disposiciones generales. Las mujeres son electoras y elegibles. Se crea la cédula electoral que es un carnet justificativo de la condición de elector y que de momento, y con carácter voluntario, se implanta por vía de ensayo en las poblaciones de más de 100.000 habitantes.

También se crea la tarjeta de voto que tiene la finalidad de que el elector que se ausente, pueda emitir su voto en otra localidad.

Al crearse las circunscripciones, base del sistema proporcional se funden las provincias siguientes: Alava y Guipúzcoa, Avila y Segovia, Burgos y Logroño, Soria, y Guadalajara y Palencia y Valladolid.

La implantación del sistema proporcional, tiende a que se voten las ideas y no las personas y a que los partidarios políticos adquieran toda su fuerza. Sólo podrán proponer candidato los partidos (as asociaciones, siempre que cuenten con más de 1000 socios y los particulares, siempre que la propuesta la avalen mil electores.

En cuanto a la confección del coeficiente se ha optado por el sistema de

LA OPINIÓN DE NUESTROS LECTORES

MUNIFICENCIA Y MEZQUINDAD

Al rededor de un banquete y de una subvención

Al enterarme por la reseña de la sesión municipal de la prensa local, del opíparo convite, o mejor dicho del «banquetazo» (según acertada expresión,) con que se regalaron en su día nuestros municipios de la izquierda republicana, dando rienda suelta a una esplendidez sin tasa, sabiendo o creyendo al menos que la «fiesta» sería pagada por la caja común del pueblo, no puedo menos de fijarme en el contraste que representa tal proceder dispendioso, con la conducta observada por los mismos Sres. concejales en otro asunto que considero oportuno recordar, y que tantas censuras les ha valido.

Pues es sabido, que a raíz de que el magnífico Ayuntamiento de Sóller con la loable salvedad de varios de sus componentes, decidió desposeer a la por tantos conceptos benemérita y altamente humanitaria institución de la Cruz Roja, de la modesta subvención que le habían conferido muy mercedamente en otros tiempos, la opinión pública sollerense radicada en el amado terruño y la esparcida por el extranjero, sintióse espontánea y legítimamente indignada ante tan injusta decisión de la mayoría de nuestros ediles, en perjuicio de una obra cuyos benéficos servicios irradian por todas las partes del Universo y que particularmente en Sóller es harto conocido el inmenso bien que rinde continuamente a los menesterosos y la indiscutible utilidad que dispensa al público en general.

No hace mucho tiempo, que en un documentado artículo aparecido en las columnas de este mismo semanario, tuvimos ocasión de ilustrarnos con minuciosos detalles de los orígenes y magnífico historial humanitario de tan sublime pabellón, cuyos interesantes datos compendian la mejor apología que pueda hacerse.

Reflejo de este latente estado de opinión antes mencionado, son las varias protestas que contra tan incomprensible expoliación, hemos visto exteriorizar en la prensa con ejemplar civismo, y a las cuales debemos unir, sin vacilación, todos los hijos de la progresiva ciudad de Sóller, nuestra voz viril, de palabra o por escrito; importante acto de auténtica ciudadanía, que debieran realizar

hasta aquellas personas que de costumbre permanecen indiferentes a las vicisitudes políticas, sin diferencia de sexo, profesión ni estado, y hasta quienes militan en las filas de la aludida «izquierda republicana», pero que en este caso concreto, estén disconformes con su absurda manera de obrar. Estos últimos, mas que nadie pueden influenciar en el ánimo de sus dirigentes para que den una solución favorable a este asunto.

Confiemos pues que bajo la democrática presión de la voluntad popular y luego de madura reflexión, los regidores municipales izquierdistas, volverán sobre sus extraviados pasos, acordando dar de nuevo a la Cruz Roja local, si no es posible más, al menos la módica ayuda de doscientas pesetas de que anteriormente gozaba, para sufragar los numerosos gastos que su caritativa actuación le ocasiona, y que oportunamente se dieron a la publicidad.

Y en caso de que no se produzca la esperada enmienda, tenemos la suprema esperanza que las restantes minorías del centro, de la derecha y muy especialmente la socialista, algunas de cuyas teorías contenidas en su programa tanta analogía tienen con las ideas que practica caritativamente la respetable institución objeto de este modesto alegato harán valer el peso de sus votos en pro, del proverbial decoro humanitario de la corporación municipal, decoro que no permite se niegue una mínima cantidad, para cosas de evidentsísima utilidad cuando casi el doble en comilonas superfluas...

Hay cosas que no pueden pasar, ni deberían suceder; cuyas anomalías se evitarían si todos los representantes del pueblo, y mas aun los que hacen abusiva ostentación de verborrea populachera procuraran mas que en halagar a la plebe, por el magnético fin de atraerse sus votos, enauscultar sus genuinos sentimientos, tomando como pauta de su conducta los latidos del corazón de los ciudadanos, sobre todo para demostrar con actos y no palabras solamente, que no es un mito más, una pura superchería, el tópico tan seductor «del gobierno del pueblo, por el pueblo»...

UN SOLLERENSE

señalamiento a «priori» y se ha fijado en veinte mil votos que cada candidato tiene que lograr para ser elegido. Se ha preferido sacrificar la seguridad del número de diputados del Parlamento y no sacrificar, en cambio, la seguridad de los que luchan, para conocer en que caso triunfan y cuando no, sin tener que esperar a que se haga el cómputo, y así se sabe ya, que el que tenga 20.000 votos es diputado. La fijación de esta cifra de 20.000 sufragios, se ha hecho con arreglo al cálculo de votantes españoles. En Alemania, cada candidato ha de alcanzar 60.000 sufragios para ser diputado. Aquí los sufragios, como es natural, se reducen mucho, según el censo de 1922, la población española se acerca a 24 millones, de ellos, 12 millones, tienen la condición de electores, y estableciendo un porcentaje prudente, se puede calcular que votarán ocho millones. Si optasen todos, con arreglo a los 20.000 sufragios fijados, saldrían 600 diputados, votando sólo el 50 por 100, serían 300. En el cálculo normal que se ha hecho, la Cámara vendrá a estar constituida por 450 a 500 representantes.

No se permite la inclusión por los electores de nombres de candidatos de distintos partidos podrán tachar nombre, pero no pueden incluir partidos. En cuanto al aprovechamiento de restos, los partidos han de declarar, con diez días de antelación, su propósito de

aprovechar este derecho. Con el sistema, se asegura el carácter nacional de las agrupaciones políticas. El resto de un partido, podrá desde luego aplicarse a otro que le sea afín, siempre que ambos hayan declarado previamente el propósito. Por ejemplo, los votos que en una circunscripción le sobren al partido radical socialista, pueden aplicarse en otra al socialista, o los votos del partido agrario al vasco navarro.

Este régimen tiene carácter vertical, es decir que se suman en columna y los votos de una circunscripción a la otra y así se puede llegar hasta Madrid.

El sistema horizontal es el de practicar el régimen dentro de una sola circunscripción.

Las Juntas centrales del censo serán las encargadas de hacer esta operación. No se establece, como se ha dicho, la cabina electoral, que entre otros muchos inconvenientes, tiene el de hacer muy lenta la elección.

Qued in suprimidas las elecciones particulares y sólo se haría la repetición en el caso de anularse totalmente la elección en una circunscripción.

En caso de fallecimiento de un diputado le substituirá el del mismo partido que figure en la lista a continuación del desaparecido. Esta substitución se hará sólo si el hecho ocurriera en los dos primeros años a seguida de la elección.

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES

BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en **Pommes de terre nouvelles**

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. . Boufarik
- MAYOL. . Birkadem
- MAYOL. . Fort-de-L'Eau
- MAYOL. . Zéralda
- MAYOL. . St. Chamond
- MAYOL. . Chavanay
- MAYOL. . Cavaillon
- ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

- BOUFARIK 1 - 11
- BIRKADEM 0 - 82
- FORT-DE-L'EAU 0 - 39
- ZERALDA 0 - 06
- ST. CHAMOND 2 - 65
- CHAVANAY 0 - 13
- CAVAILLON 1 - 48
- MARSEILLE Colbert 87 - 54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELA en un dia de travesía.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 15 de Marzo de 1932

Preside el Alcalde accidental D. José M.^a Puig. Asisten los concejales señores D. José Forteza, D. Salvador Frontera; D. Eugenio Losada, D. Antonio Colom, D. Ramón Pastor, D. José Aguiló, D. Miguel Colom, don José Serra, D. Bartolomé Mayol, D. Juan Casanovas, D. Pedro Coll y D. Pedro Rullán.

Léese el acta de la sesión anterior.

El Sr. Colom (D. Antonio), dice que en el acta leída, al referirse a la concesión de un donativo de 500 ptas. para Casa del Pueblo, no se recoge fielmente la actitud de la minoría de la derecha liberal republicana pues ésta no se opuso a la subvención sino que, dando muestras de espíritu de transigencia, se limitó a votar en blanco. Desea figuren en acta estas manifestaciones suyas.

D. José Aguiló hace observar que al dar cuenta en la misma acta de sus manifestaciones respecto al concejal D. Pedro Rullán que entró carne de cordero sin declarar a los agentes de la administración de consumos, dijo claramente que el referido señor Rullán entró la carne en sábado y no pagó los arbitrios hasta después de las seis de la tarde del martes siguiente, esto es después de él haber hecho averiguaciones y haberse convencido que el Sr. Rullán entró carne sin declarar. Desea que esta omisión se consignara en acta.

Queda aprobada el acta con las enmiendas que preceden.

Se acuerda satisfacer: 240 ptas. por cuatro impermeables adquiridos para los guardias municipales.— A don José Socías, 468 65 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal.— A don Rafael Forteza, 296 25 ptas. por material para las escuelas y cantina escolar. Al mismo, 92 65 ptas. por regilla servida para el grupo escolar de «Ses Marjades».— A D. José Girbent, 170 ptas. por dos relojes ojo de buey para las escuelas.— Al Reformatorio escuela de N. zaret, 68 25 ptas. por las estancias causadas por menores de esta ciudad confiados al mismo.— A D. José Morell Casanovas 679 55 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras efectuadas en la reforma de la plaza de la Constitución.— A D. Antonio Oliver, 65 20 ptas. por carbón.— Al Sindicato Agrícola Cívico, 98 45 ptas. por habas, avena y alfalfa para la manutención del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia Civil.— A D. Francisco Ferrer, 85 10 pesetas por modelación impresa.— Al arquitecto señor Frontera, 653 80 ptas. por trabajos hechos para el trazado de un plano de alcantarillado.

Se acuerda someter a informe del ingeniero

encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller:

Una instancia suscrita por D. Amador Coll Enseñat, en representación de D.^a Magdalena Bauzá en solicitud de permiso para elevar unos 80 centímetros la casa n.º 35 de la calle del Mar, y al propio tiempo modificar el tejado.

Y otra de D. Antonio Colom Casanovas, como representante de D. Antonio Mayol para enlucir la fachada de la casa n.º 129 de la calle del Mar, y efectuar en la misma algunas reparaciones.

Se concede permiso:

A D. Antonio Colom Casanovas, como mandatario de D.^a María Arbona para cambiar varias tablas de un tejado y una puerta persianas de la casa n.º 11 de la calle de San José, de Biniarrix.

Al mismo Sr. Colom para enlucir las fachadas laterales y la del fondo de la casa número 15 de la calle de Vives, reparar el tejado y hacer otras pequeñas reparaciones.

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Pedro Casanovas Borrás para efectuar obras en la casa n.º 30 de la calle de Santa Catalina, del Puerto.

A D. Jaime Bujosa Moranta, para enlucir y blanquear la fachada de la casa números 4 y 6 de la calle del Celler y colocar una canal en el tejado de la misma, provista del correspondiente tubo de bajada.

Se acuerda someter a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por don Antonio Vicens Palou para construir una pared de cerca de 5 metros largo en la finca denominada Ca'n Fava lindante con el camino de la Villalonga.

Al reproducirse la lectura de una instancia suscrita por D. Antonio Deyá Trias en solicitud de permiso para cercar el terreno de su propiedad lindante con la playa del Arenal d'En Repte, y habida cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras, se acuerda que el Ayuntamiento haga gestiones cerca del propietario para que este ceda el terreno necesario para el ensanche de aquella playa y el Municipio construya el muro.

Leídos los oportunos informes favorables emitidos por las Comisiones de Obras y Sanidad, se acuerda conceder permiso:

A D. Martín Cifre Orell, como representante de D. José Balaguer Vicens, para construir una casa viviendo en la calle de Santa Catalina de la barriada marítima.

Y a D. José Morell Casanovas, como mandatario de D. José Castañer para construir una casa en la esquina de las calles de San Jaime y Rullán y Mir.

Se da lectura de un informe emitido por la Comisión de Arbitrios referente a la reorganización de la administración de arbitrios proponiendo que se nombre un agente recaudador y se llene la vacante que existe en dicha administración, procediendo al nombramiento de dos personas para ocupar dichos

cargos con carácter interino, mientras tanto se llenan las plazas en propiedad mediante concurso.

D. Pedro Rullán propone para ocupar dichos puestos a D. Andrés Puig y D. David March.

El Sr. Mayol dice que entiende que el nombramiento de empleados con carácter interino es de la exclusiva incumbencia del señor Alcalde.

El Sr. Puig, que preside, dice que cuando se destituyó recientemente a un empleado de la administración de arbitrios fué suficiente el Alcalde para hacerlo, y al impugnar su minoría tal procedimiento se le contestó que el Alcalde tenía facultades para despedir lo mismo que para nombrar. Ahora—sigue diciendo—lo que sucede en esta Corporación es un caso especial: que cuando conviene son de incumbencia del Alcalde tales nombramientos, y cuando no conviene, no. Por mi parte puede hacerse así, no tengo ningún inconveniente, pero observo que ya se lleva el asunto combinado de antemano, pero me interesa recalcar la presente anomalía. Téngase empero en cuenta que al abogar por las atribuciones de la Alcaldía lo hago con miras al cargo no a las personas ni a mí, pues ocupo este cargo accidentalmente, y hoy soy Alcalde y a lo mejor dentro de dos días ya no lo seré.

El Sr. Serra dice que en el caso que alude el Sr. Puig no hubo destitución, sino dimisión.

El Sr. Colom (D. Antonio) le contesta que el empleado dimitió porque así se lo ordenó el Alcalde, y entonces el Alcalde admitió por sí solo la dimisión sin importarle nada si la Corporación estaba o no conforme con su actitud. Cuando se trajo el asunto en sesión se dijo que el Alcalde tenía derecho a admitir dimisiones lo mismo que a nombrar personal con carácter interino. ¿Por qué ahora ha cambiado el procedimiento? Termina proponiendo que se deje la instancia ocho días sobre la mesa.

El Sr. Serra dice que se trata de un asunto de urgencia que debe resolverse hoy mismo, pues precisa que dichos empleados propuestos se integren mañana mismo al puesto por qué se les propone.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que no ve la urgencia, pero la comprende. Si tanta prisa hay—dice—pueden designarse por unos días otros empleados de la casa. Mientras tanto los concejales tendrán tiempo de buscar otras personas que quizás convengamos más que las propuestas.

El Sr. Forteza (D. José) dice que en vista que se trata de personal interino puede nombrarse.

El Sr. Puig dice que con la proposición hecha se intenta poner en un brete a los concejales imparciales, es decir a los que no tienen parte en el nombramiento, pues votar en contra es violento, y votar a favor parece hecho en inteligencia y él no se presta a ese juego de crear plazas para hacer nombramientos.

Los Sres. Colom (D. Antonio) y Mayol se adhieren a lo dicho por el Sr. Puig y el señor

Pastor, que también se adhiere, dice que de saber lo de los nombramientos su minoría hubiera podido poner otros candidatos sobre el tapete.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que no le extraña nada de lo que sucede; comprende que todo viene bien combinado y se ve quienes juegan con los mismos papeles.

El Sr. Puig: Basta ver quien ha propuesto las personas.

El Sr. Rullán dice que él es quien ha hecho las proposiciones y que lamenta la poca confianza que con él tiene el Sr. Puig.

El Sr. Puig le contesta que le tiene la confianza que se merece, pero más que la que se merece, no.

Se generaliza la discusión tomando a veces aspectos de barullo. Al fin el Sr. Colom (don Antonio) propone que sea la Comisión de arbitrios (a que nombre dichos empleados, y si tanta urgencia existe que se reúna mañana mismo. Añade que la vacante que se quiere llenar hace un año y medio que existe, y ahora resulta que su provisión tiene que ser cuestión de un día.

El Sr. Losada se opone, y pide que la propuesta del Sr. Rullán sea declarada de urgencia.

Se pasa a votación si debe o no declararse de urgencia dicha propuesta, votando a favor de ello los Sres. Forteza, Losada, Frontera, Casanovas, Coll, Serra, Rullán y Colom (D. Miguel); en contra los Sres. Mayol, Puig y Colom, y en blanco los Sres. Aguiló y Pastor.

Queda declarada la urgencia por ocho votos contra tres y dos en blanco.

El Sr. Colom (D. Antonio) explica su voto. Dice que ha votado en contra porque considera que la propuesta no es de urgencia, ya que si la Comisión la hubiera considerado de urgencia lo habría puesto en el informe.

Se pasa a la votación de la propuesta de nombramiento de nuevos empleados de arbitrios, y votan a favor de ella los Sres. Forteza, Losada, Frontera, Casanovas, Serra, Rullán y Coll. Y en blanco los Sres. Puig, Aguiló, Mayol, Pastor, Colom (D. Antonio) y Colom (D. Miguel).

El Sr. Colom (D. Antonio) explica su voto. Dice que ha votado en blanco, no porque tenga nada que decir de los individuos propuestos a quienes ni siquiera conoce, sino como protesta a la mayoría de la Corporación por su actitud y por su modo de proceder, y añade que considera que la mayoría puede tener la fuerza, pero la minoría puede contar con la razón.

El Sr. Losada hace constar en acta su protesta por el tono irónico y burlón empleado por el Sr. Presidente durante la discusión de este asunto, tono—dice—que no está en relación con el cargo que ocupa.

El Sr. Serra en nombre de la minoría de Unión Republicana, se adhiere a lo dicho por el Sr. Losada.

El Sr. Presidente pide que a continuación de lo dicho por el Sr. Losada se hagan constar otras manifestaciones suyas que son: que a

un golpe de fuerza debe contestarse con gesto irónico.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de arbitrios, mediante el cual se acuerda rebajar a la mitad el arbitrio de quinilato impuesto por casa habitación a Doña Magdalena Coll Rullán.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de aguas referente al abastecimiento de aguas potables de la parte alta de la ciudad.

La Corporación se da por enterada.

Se da cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto a información pública el acuerdo tomado por este Ayuntamiento por el que se resolvió sacar a pública subasta para durante el corriente ejercicio, el arrendamiento de los derechos municipales impuestos sobre la tenencia de perros, carros y bicicletas. La Corporación, en su vista, acuerda que al día 30 del actual para la celebración de subasta que tendrá lugar mediante pliego de condiciones.

Se da cuenta de una instancia presentada por varios vecinos mediante la que solicitan la reconstrucción de un muro de contención en el punto denominado «Sa guixeria de Bacarina» del camino de Deyá.

El Sr. Puig observa que habló de esta reclamación al capataz de la brigada municipal, que aquel le manifestó que costaría unas 200 ptas.

La Corporación por unanimidad acuerda que se lleven a cabo dichas obras de reconstrucción.

Se acuerda inscribir a nombre de D. Bartolomé Vives Cardell la sepultura n.º 122 inscrita a nombre de Margarita y Antonio M.^a Pastor Enseñat.

Se aprueban las nóminas que comprenden las indemnizaciones a los maestros nacionales por casa-habitación; alquileres de los edificios destinados a escuelas, estaciones telegráficas y telefónica, casa-cuartel de la Guardia Municipal y subvenciones a las escuelas municipales de niñas y párvulos, a la sociedad «Lira Sollerense» y a D. Vicente Sastre para el sostenimiento de un depósito permanente de libros correspondientes al primer trimestre de corriente ejercicio.

Los concejales Sres. Casanovas y Coll, de la minoría socialista, salvan su voto en lo que se refiere a la subvención de las escuelas municipales de párvulos, y protestan la subvención concedida a la escuela de las Madres Escolapias.

El Sr. Serra le hace observar que se trata de una escuela en la cual reciben enseñanza gratuita buen número de niñas pobres.

Se reproduce la lectura de la instancia presentada por... (Termina en la página 5)

PAGINA LITERARIA

Cuentos escogidos

La serpiente y el campesino

Había una vez un rey feliz. Y grandes y chicos, hombres y mujeres, todos eran felices en su reino. Todos estaban siempre contentos.

Cierta vez ese monarca tuvo en sueños una visión. Soñó que colgaba del techo un zorro suspendido por la cola. Despertó y se puso a pensar en el posible significado del sueño. No acertó con él y entonces llamó a sus visires y consultó con ellos; pero tampoco sus visires supieron explicar lo que el sueño presagiaba.

Dijo entonces el rey: —Reunamos a todos mis súbditos. Es posible que haya entre ellos alguno que sepa interpretar el sueño.

Tres días después todos los habitantes del reino se reunían en el palacio. Entre ellos se contaba un pobre campesino. Una parte del trayecto que debió recorrer era un angosto sendero cerrado a ambos lados por altas montañas. Al llegar a ese sendero el campesino vio una serpiente que tendida en el camino alzaba la cabeza y alargaba la delgada lengua.

Cuando el campesino se le aproximó, la serpiente le habló así:

—Buen día: ¿adónde vas, campesino?

El campesino le explicó el objeto de su viaje y la serpiente le dijo:

—Nada temas. Yo te enseñaré, si me prometes compartir conmigo lo que te dé el rey.

El campesino se apresuró a contestar: —Te traeré todo lo que me dé el rey si me ayudas en esta ocasión.

Y la serpiente replicó a su vez:

—Lo dividiré en dos mitades una mitad será tuya. Cuando veas al rey dile: «El zorro significa que en el reino hay engaño, hipocresía y traición».

El campesino continuó su viaje, llegó al palacio y una vez en presencia del rey le dijo lo que la serpiente le había dicho. El rey quedó contento y le dió muchos presentes. El campesino no regresó por el mismo camino, sino por otro, muy apartado, a fin de no encontrarse con la serpiente y no verse obligado a compartir con ella los presentes.

Pasó algún tiempo y el rey tuvo otro sueño. Esta vez vió una espada suspendida del techo. Inmediatamente envió un mensajero en busca del campesino. Este muy preocupado, se puso en camino. Debía pasar por el sendero entre las montañas. Al llegar a él no vió a la serpiente, y entonces la llamó a gritos:

—¡Ven serpiente! ¡Ven un momento! ¡Te necesito!

Y no cesó de llamar hasta que vió a la serpiente. Esta le dijo:

—¿Qué necesitas? ¿Qué es lo que te aflige?

El campesino le explicó la situación en que se veía y le suplicó que volviera a ayudarlo.

—Ve a decir al rey—dijole la serpiente—que la espada desenvainada y suspendida significa guerra; que sus enemigos están intriguando dentro y fuera del reino y que debe prepararse para el ataque.

El campesino dió las gracias a la serpiente y se alejó.

Una vez en presencia del monarca, repitió todo lo que le había dicho la serpiente. El rey, complacido con la respuesta, colmó de presentes al campesino y comenzó a prepararse para la guerra. El campesino regresó por el camino donde había encontrado a la serpiente. Esta lo vió y le dijo:

—Dame ahora la mitad que me prometiste.

—¿La mitad?—replicó el campesino.—De ninguna manera! Sólo te daré una piedra negra y cenizas ardientes.

Dicho esto desenvainó la espada y persiguió la serpiente, que se refugió en una cueva. Pero el hombre la alcanzó y le cortó la cola.

Transcurrió algún tiempo y el rey tuvo otro sueño. Vió esta vez una oveja muerta colgada en el techo. Se apresuró a hacer llamar al campesino. Este se alarmó al ver llegar al mensajero, pues se dijo que ya no podía contar con la ayuda de la serpiente a la que había tratado con tan cruel ingratitud.

Sin embargo, no le quedó más remedio que pasar por el mismo sendero y al llegar al sitio donde otras veces había visto a la serpiente, comenzó a llamar:

—¡Ven, serpiente! Necesito hacerte una pregunta. ¡Ven! ¡Ayúdame!

Y la serpiente apareció. El hombre le explicó su situación. La serpiente le dijo:

—Si me prometes darme la mitad de lo que te dé el rey, te diré lo que debes decirle.

El campesino prometió y juró.

—Bien; le dirás que ese sueño significa que la paz se asienta ahora en todo el reino y los habitantes se vuelven tranquilos y pacíficos como ovejas.

El campesino dió las gracias y prosiguió su viaje.

Una vez adelante del rey repitió lo que le había dicho la serpiente. Satisfecho el monarca lo colmó de regalos. El hombre regresó por el camino donde había visto a la serpiente. Esta lo aguardaba. Acer-

cose el campesino y compartió con ella todo lo que había recibido del rey, diciendo:

—Fuiste bondadosa y paciente. Te doy la mitad de lo que me dió el rey, no sólo ahora sino también en las dos ocasiones anteriores.

Y humildemente le pidió perdón por las ofensas que le había inferido.

La serpiente replicó:

—Te perdono, porque la culpa no era tuya. La primera vez no había en el reino sino engaño, hipocresía y traición; tu también debías ser falso y por eso me engañaste, yéndote por otro camino, a pesar de tus promesas. La segunda vez cuando había espíritu belicoso, querellas y sed de sangre, tu también te sentiste agresivo y brutal y por eso me atacaste y me cortaste la cola. Pero ahora reinan la paz y el amor y por eso traes los presentes y los compartes conmigo. Vete hermano, y la paz de Dios sea contigo. No necesito de tu riqueza.

Y dicho esto, la serpiente se alejó rápidamente y se ocultó en la cueva.

Aprended, flores, de mí
Lo que va de ayer a hoy;
Que ayer Maravilla fui,
Y hoy sombra mía aún no soy.
LUIS DE GÓNGORA

Notas Bibliográficas

DESTINOS DEL CORAZÓN

por María Mercedes Ortoll

Siguiendo—cómo seguimos, con interés no exento de equívoco—paso a paso la labor literaria de la joven autora que nos sedujo con la lectura de su primera novela "Ambiciones de muchacha", nos complace ver convertidas en realidad las profecías que respecto a sus éxitos futuros predijimos entonces. Su nueva producción *Destinos del corazón*, publicada recientemente, es la plena confirmación de nuestros pronósticos: una novela acabada, fina, exquisita, de perfecta estructura, de atildado estilo, de definido ambiente.

Verdad es que el mérito primordial de esta novela estriba en el tacto, en la maestría con que plasma la metamorfosis que convierte en mujer deliciosa a una niña angelical; asunto que por su delicadeza y espiritualidad sólo pueden acometer con verismo y acierto plumas femeninas, propulsadas por una exquisita sensibilidad y un temperamento puramente ingenio, como indiscutiblemente posee María Mercedes Ortoll.

La Alicia que "pinta" en *Destinos del corazón* es el retrato magistral de la muchacha que de sus juegos infantiles con las muñecas y los trapos, abre sus ojos a la vida y el corazón a los hondos sentimientos de la mujer; transición tan llena de encanto de sencillez y de ternura, que no se colige ciertamente cuando ha dejado de pensar como niña ni cuando han dejado de ocupar su corazón los más vehementes arrestos sentimentales.

Si las anteriores novelas publicadas por María Mercedes Ortoll han obtenido una halagüeña y mercedisima acogida, *Destinos del corazón* es, seguramente, la obra que más ha de gustar a los que, como nosotros, siguen con interés el curso de la producción literaria de la joven y ya notabilísima novelista.

Publicada en la Colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 150 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

MARI-ROSA

por M. W. Hungerford

En esta deliciosa novela—una de las más graciosamente concebidas y con más fortuna realizadas que hemos leído—lo de menos es el asunto, que ni es nuevo, ni tiene la menor importancia como tal asunto. Lo verdaderamente magistral de esta obra es el modo, el estilo de la autora, la manera de tratar el asunto imaginado, y la creación de dos maravillosos tipos femeninos, el de *Mari-Rosa*, la protagonista, y el de su amiga *Alicia*, que se presenta por primera vez a su marido tres años después de casados y lo vuelve loco de

amor, que es lo que él menos esperaba de ella.

Mari-Rosa es la refinada coqueta más encantadora que cabe imaginar, encantadora por serlo ingenuamente y por tener un exquisito fondo de bondad que se impone siempre en los momentos decisivos de la vida. Es este personaje que encarna, como pocas veces se ve en la literatura, el "eterno femenino", con todas sus irresistibles seducciones y sus terribles peligros, sobre todo (en lo que a éstos se refiere) cuando no existe en la mujer ese tesoro interno (amor, piedad, ternura, castidad innata) que, por regla general, la caracteriza, como ocurre en el caso concreto de *Mari-Rosa*.

Aparte de esto, que ya es mucho, hay en esta novela un constante chisporroteo de ingenio, de situaciones cómicas, de lances graciosos, de variadas incidencias, en fin, sin que falte, en su momento oportuno y con gran discreción y mesura, la nota seria, de tono sentimental y aun patético, que da más valor humano a la notable producción de la famosa novelista inglesa.

Publicada en la colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 150 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

ATERRIZAJE FORZOSO

por Berta Ruck

Una linda muchacha se ve obligada a ganarse la vida por su propio esfuerzo, y como lo único en que sobresalen sus aptitudes es en la representación de personajes escénicos masculinos y el baile (ya verá el lector de la novela por qué), se decide a disfrazarse de hombre y solicitar una plaza de bailarín profesional en un club nocturno de Londres.

Este es el punto de la acción novelesca, que da lugar, como es consiguiente, a una serie de equívocos y de situaciones por demás embarazosas para la protagonista y altamente cómicas muchas de ellas, hasta que, naturalmente, todo se resuelve al fin de un modo propicio para la joven por medio de su unión con el hombre amado, que también juega un importante papel en la obra.

Lo más interesante, quizá de ésta, aparte de su entretenedisima y bien urdida trama (ya sabemos que en esto es maestra Berta Ruck), es la descripción del ambiente "cabaretesco" (permítasenos el neologismo) en las principales ciudades europeas: Londres, París, Berlín, Viena, descripción nada naturalista, desde luego puesto, que se reduce a la parte puramente espectacular y de buen tono que predomina en los establecimientos más distinguidos de esa índole.

Por lo demás, la obra *Aterrizaje forzado* es una nueva prueba del donoso y travieso ingenio, de la adorable feminidad, de la frivolidad divina y alada de Berta Ruck, novelista única en su género por su personalísimo modo de concebir y realizar, por su enorme personalidad, por su espíritu ágil, elegante y travieso.

Publicada en la colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 2 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

La flor de la Maravilla

Aprended, flores de mí
Lo que va de ayer a hoy;
Que ayer Maravilla fui,
Y hoy sombra mía aún no soy.

La aurora ayer me dió cuna,
La noche ataud me dió.

Sin luz muriera, si no
Me la prestara la luna.

Pues de vosotras ninguna
Deja de morir así;

Aprended, flores de mí...

Consuelo dulce el clavel
Es a la brevedad mía:

Pues quien me concedió un día
Dos apenas le dió a él.

Efímeras del vergel.
Yo cárdena, él carmesí:

Aprended, flores, de mí...

Flor es el jazmín, y bella
No de las más vívidoras;

Pues vive pocas más horas,
Que rayos tiene de estrella.

Si el ámbar florece, es ella,
La flor que contiene en sí:

Aprended, flores, de mí...

El alhelí, aunque grosero
En fragancia y en olor,

Más días ve que otra flor,
Pues ve los de Mayo entero.

Morir Maravilla quiero
Y no vivir alhelí;

Aprended, flores, de mí...

A ninguna flor mayores
Términos concede el sol,

Que al sublime girasol
Matusalém de las flores.

Ojos son aduladores
Cuantas hojas en él ví;

baba su obra de destrucción en el alma de su sobrino.

Domingo sufría atrozmente a causa de aquellas tan bajas conversaciones que le herían en lo más profundo del alma, pero a las cuales, a pesar de todo, acababa por acostumbrarse.

Un abismo llama a otro abismo.
Una cobardía conduce a otra.

Había sido sincero cuando quiso alistarse como voluntario. Ahora, sí, leyendo las pérdidas sangrientas de tantos combates, viendo a los heridos, a los mancos, a los ciegos, que regresaban del frente... escuchando los relatos del invierno glacial, del fango de las trincheras, bajo las nubes de gases asfixiantes y el fuego de los cañones monstruosos; sentíase más inclinado a apreciar la seguridad que le brindaba la isla, la chimenea ardiente de la *Turquoise*, la buena mesa, la sonrisa de Lolita, que a veces le musitaba con voz cariñosa llena de inquietud.

—Sólo tengo a tí en el mundo... y tú sólo a mí... Haz lo posible para evitar la separación.

—¿Es que también hay la Francia, amada mía!

—¡La Francia!...

Lolita tenía el gesto vago del año último cuando, muy juntos en la duna, Domingo le hablaba de Dios.

Domingo le replicaba, defendiendo sus últimas posiciones, aquellas después de las cuales empieza la incontestable cobardía:

—¿Comprendes, amada mía?... He prometido al tío que no sentaría plaza de voluntario, porque, en rigor, no estoy obligado a ello. Más cuando llegará la orden de partir, ¿quiero partir?... Todo francés debe partir... Si no quiere pasar por un hombre abyecto e infame.

—¡Claro! Mas hay partir y partir...

—Debe irse allá donde es el ataque, es decir, al frente!

—Sin embargo, no todos parten para el frente. Fíjate como muchos se quedan bastante atrás... Oh! ¡égítimamente!

—De mi clase, no! Cuando se ha terminado la instrucción militar, todos los jóvenes, y es natural, son expedidos al frente.

—Y esta instrucción, ¿dura mucho tiempo?

—No... dos, tres meses.

—Y si se recibe la orden de un jefe de quedarse atrás?...

—Las clases jóvenes no reciben nunca tal orden!

—Mas, en fin, la excepción confirma la regla, si un joven soldado la recibe ¿ra?

—A este soldado, de antemano, le despreciaría.

Y Domingo, dando unas zancadas por el salón, muy excitado dijo:

—Mucho me temo que el tío me prepare, también ahora, una de las suyas.

—No sé...

—Sólo que está vez, sabré resistir!... Oh! seguramente! Y te lo suplico, Lolita, no te metas ni hagas causa común con él contra el honor de nuestro nombre.

Aquel día, Lolita no quiso ir más adelante.

Domingo tenía su Caja de reclutas en Nantes. Toda la familia decidió acompañarle allá, cuando, al cabo de catorce meses, llegó la orden de movilización.

El camino ya tantas veces recorrido, hicieronlo de nuevo por la Guérinière, La Fosse y Challans. Por todas partes, aparecía el aspecto de la guerra, la triste guerra con sus sublimidades y bajezas. Las aldeas estaban desiertas de hombres. Todos los marinos estaban a bordo, lejos, muy lejos, en los Dardanelos, en Grecia. Muchos habían muerto en Dismude; la grande cofia negra de las viudas aparecía doquiera en la isla.

En La Fosse los primeros americanos empezaban a instalar un inmenso campo de hidro-aviones; y los niños noirmoutrins iban a contemplar a aquellos jóve-

nes llegados del Nuevo Mundo para defenderles.

La familia Yholdy dirigióse hacia Fromentine en una nave americana, pilotada por un oficial correcto y rígido.

—¿Usted parte?... dijo a Domingo.

—Sí.

—Para el frente?

—Así lo espero!

El oficial saludó. Y en su gesto, adivinábase todo el respeto que se experimenta ante aquellos que van a morir.

El tío estaba furioso.

—¿Por qué había de meters con él a aquel espingarda? ¿Tal vez él está en el frente?

—Sí, dijo Domingo... Está en el frente de mar...

El tío tuvo entonces una risa sarcástica:

—Ah, muy bien!... Es pues en éste que debes quedar, muchacho!... Has encontrado verdaderamente la palabra... Yo había pensado en muchas cosas, pero no en ésta... Decididamente, si, debe de haber un espíritu maligno que, en el justo momento, te sopla la palabra precisa!...

—Pero, tío, tenga presente que yo no soy marino; deberé entrar simplemente en la infantería...

(Continuará)

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER.-67

Cómo maté a mi hijo

POR
PIERRE L'ERMITE

Traducción expresamente para
LA VOZ DE SÓLLER

dad al joven, quien después de haber resistido un tanto, acabó por no decir nada. En la mesa, sobre todo que era terreno más propicio, el tío acumulaba ejemplos de hombres inteligentes—era su perpetuo epíteto—que tenían la prudencia de la serpiente y sabían poner su piel al abrigo de las balas de la imbecilidad humana.

Bartolomé Casellas

Médico

one en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

En el Ayutamiento

(Viene de la página 4)

movida por el señor Presidente de la Representación del «Tiro Nacional de España» mediante la que solicita una subvención anual para la Academia de preparación militar que tiene establecida, a cambio de la apertura de una matrícula gratuita.

El Sr. Serra se opone a esta subvención. Dice que en la Academia del Tiro Nacional van a aprender la instrucción los jóvenes que son soldados de cuota, y los soldados de cuota pertenecen todos a familias que no son pobres y pueden costearse la enseñanza que se intenta ahora se subvencione.

El Sr. Puig combate el criterio del Sr. Serra. Muchos soldados que son cuotas pertenecen a familias pobres, que gastan sus reducidos ahorros aprovechando a veces el ser familias numerosas, con el fin de evitar que sus hijos tengan que correr la suerte del sorteo para servir en Africa.

El Sr. Mayol apoya con datos las manifestaciones del Sr. Puig.

El Sr. Colom (D. Antonio) apoya el donativo que se solicita. Dice que esta Academia evita el que los mozos acogidos a la reducción del tiempo de servicio en filas tengan que ir a aprender la instrucción a Palma, lo que significa múltiples gastos de viaje, manutención y estancia.

El Sr. Casasnovas, en nombre de la minoría socialista se opone. Entiende que el Tiro Nacional se dedica a la enseñanza de la instrucción militar y adrede fomenta la guerra, y entiende que lo que hay que perseguir es la paz y no la guerra.

El Sr. Colom (D. Antonio) contesta al señor Casasnovas que todos han hecho el servicio militar porque así lo ordenan las leyes, y si el «Tiro Nacional» en Sóller no enseñara la instrucción no por eso acabaría el servicio militar. Habría que ir a aprender la instrucción en otra parte fuera de Sóller. Por tanto—dice—encuentro fuera de razón las manifestaciones del Sr. Casasnovas.

El Sr. Puig opina que se están extendiendo demasiado en esta cuestión. Para zanjar, propone se acuerde conceder una subvención de 300 pts. por una sola vez.

El Sr. Colom (D. Miguel) se opone. Dice que cuando el Tiro Nacional enseña a alguien la instrucción cobra los honorarios fijados y no vé el por qué debe subvencionarse una institución que no hace nada gratis.

El Sr. Aguiló apoya la subvención. Dice que quien tiene hijos y quiere sean cuotas con las facilidades que ofrece el «Tiro Nacional» no se ve obligado a separarse de ellos cuando tienen que aprender la instrucción militar. Dice que hoy día son muchas las personas pobres que quieren para sus hijos el beneficio de la reducción de tiempo en el servicio militar.

Sigue la discusión en terminos violentos. Los Sres. Serra, Losada, Colom (D. Miguel) y Coll combaten la subvención. Los señores Puig, Colom (D. Antonio), Aguiló y Mayol la defienden. Como se agría la discusión el señor Mayol protesta de la obstrucción de aquellos señores y dice que en este asunto vienen animados de mala fé. Algunos concejales protestan, y el Sr. Puig corta enérgicamente el incidente y la discusión, ordenando se proceda a votación.

Votan a favor de la subvención los señores Puig, Colom (D. Antonio), Aguiló, Mayol y Pastor. En contra los Sres. Losada, Casasnovas, Colom (D. Miguel) y Coll. En blanco, los señores Forteza, Frontera, Serra y Rullán.

Queda aprobada la subvención de 300 pesetas al Tiro Nacional por 5 votos a favor, cuatro en contra y cuatro en blanco.

Explican su voto los Sres. Serra, Losada, Colom (D. Miguel) Mayol, Colom (D. Antonio) y Casasnovas.

Se reproduce la lectura de la instancia presentada por la señora Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona», mediante la que solicita la ayuda pecuniaria de este Ayuntamiento para la construcción del edificio social de dicha entidad.

Sin discusión se acuerda ceder a dicha entidad un donativo de 500 pts. y un ejemplar de cada uno de los libros que haya repetidos en el archivo municipal.

Se da cuenta de un informe emitido por los peritos D. Pedro J. Enseñat y D. Antonio Colom, nombrados para justipreciar la finca denominada Son Sang. En dicho informe, se dice que la finca de referencia, pagada al contado, vale 19 300 pts.

El Sr. Serra dice que no está conforme con este justiprecio. Entiende que la cantidad justipreciada por los Peritos no es la verdadera. Protesta de que en el acto de la tasación les acompañara el Secretario del Ayuntamiento que es uno de los que intervinieron en el acto de su adquisición.

El Sr. Secretario dice que su intervención en el asunto de la adquisición de Son Sang se limitó al hecho de señalar a la Corporación la conveniencia de adquirir algún terreno para ensanche del Cementerio. Añade que por lo que se refiere al acto de justiprecio nadie mejor que él podía informar a los tasadores de los antecedentes del asunto y proporcionar los documentos que correspondía enseñar.

El Sr. Aguiló muestra su extrañeza de que el Sr. Serra proponga los peritos y luego desconfíe de ellos.

El Sr. Serra dice que su desconfianza es debida a que cree que dichos señores hicieron la estimación influenciados. En-

tiende que procede nombrar otros dos peritos.

Intervienen algunos concejales, unos en pro y otros en contra, y al fin queda aceptado el justiprecio de los peritos con el voto en contra de los Sres. Serra y Coll, salvando sus votos los Sres. Casasnovas, Losada, Colom (D. Antonio) y Mayol.

El Sr. Serra replica que el camión de riegos comience a regar las calles más transitadas de esta ciudad para evitar el polvo que ya se acumula en las mismas.

El Sr. Colom (D. Miguel) pide permiso para ausentarse de esta ciudad hasta 1.º de Mayo.

Le es concedido.

El Sr. Losada ruega se hagan arreglar unas canales existentes en la Plaza del Estirador cuyos tubos de bajada dan sobre las aceras.

A propuesta del Sr. Aguiló se acuerda que la Comisión de Obras se traslade a la Playa del Arenal d'En Repic para examinar la conveniencia de ensanchar el ojo del pequeño torrente que inmediato al Lazareto, desemboca en el mar.

El Sr. Aguiló pide al Sr. Presidente por qué en muchas casas no se han recibido papiletas para la inscripción en el nuevo Censo.

El Sr. Presidente le contesta que obedece a que en la forma como se hacía, significaba mucho trabajo, por lo que ahora se seguía el procedimiento de confeccionar el nuevo censo sobre el anterior y dar facilidades al público para que, al exponerlo a efectos de reclamación puedan ser incluidas al mismo cuantas omisiones se hayan sufrido.

Y seguidamente se levanta la sesión.

Crónica deportiva

El partido del domingo

Ingenieros, 2.—Sóller F. C. 2

Con un tiempo espléndido y asistencia de una concurrencia bastante numerosa, se celebró el domingo en ésta un partido amistoso entre el equipo militar del Grupo de Ingenieros y el titular del Sóller F. C.

El team de Ingenieros que por primera vez actuaba en esta ciudad causó una excelente impresión por su juego, conjunto y la nobleza con que actuó todo el equipo, y que le hizo conquistar el aplauso y las simpatías del público.

Los militares desarrollaron un juego rapidísimo gracias a la enorme velocidad en que jugaban los exteriores, en especial Sampol, y la variedad y excelente distribución de juego del delantero centro; los medios muy trabajadores destacándose el centro y de la defensa descolló grandemente el izquierdo por su seguridad, colocación y potente despeje, viéndose bien secundado por su compañero de zaga y el portero que en sus intervenciones son siempre seguros y decididos.

El once sollerense tuvo que emplearse a fondo, pues se encontró con un equipo que empujaba fuerte y que le era además superior físicamente; los muchachos del Sóller actuaron en general con acierto y con mucha voluntad. Destacaron por sus buenas jugadas Socías, Rosselló I, Mayol y Más. Tomás que sustituía a Reus cumplió dignamente, en su puesto de defensa.

Los equipos se alinearon en esta forma: Ingenieros: Florit.—Germán, Estrada.—Flores, Guitart, Camprubí.—Sampol, Cerdó, Bladas, Noreña, Frau.

Sóller: Más.—Socías, Tomás.—Castañer, Rosselló, Serra.—Busquets, Mayol, Rosselló II, Suau, Arcas.

A los pocos minutos de empezado el juego el ala Mayol-Busquets, realizó un avance magnífico que terminó en corner. Hizo Busquets el saque de esquina con mucho temple y Arcas de un colocado testarazo mandó el balón por un ángulo a las mallas de Florit; fué un goal espléndido que fué muy aplaudido.

Poco después en un avance de los rojos el balón rebotó en la mano de Castañer, y el árbitro en un exceso de rigorismo castigó al Sóller en la máxima pena, pero los Ingenieros en un rasgo de deportividad tiraron el «penalty» deliberadamente a «kic».

A los quince minutos de juego en un avance de los rojos Bladas remató de un cocado cabezazo el goal del empate.

Siguió un rato de presión de los rojos que obligó al trio defensivo a emplearse a fondo y después en un avance de los blancos Mayol envió un gran chut que repelió el larguero.

En la segunda parte fueron los primeros en marcar los militares, logrando Bladas el desempate de un chut flojo muy colocado.

Al minuto de este goal Suau burlando los defensas se colocó ante Florit y de un chut muy cruzado marcó el goal del nuevo empate.

Presionaron unos instantes los sollerenses pero Suau, que no tenía un buen día, malogró varias ocasiones excelentes para marcar.

Después hasta el final el juego fué muy igualado con rápidos avances de ambas delanteras desempatando por poco los Ingenieros en ocasión de un chut de Frau que dió en el larguero despejando finalmente Rosselló.

Terminó este partido que resultó interesantísimo, con un empate a dos goals, resultado que refleja fielmente el juego desarrollado por ambos equipos.

El arbitraje, a cargo del Sr. Fontanet fué muy imparcial y acertado.

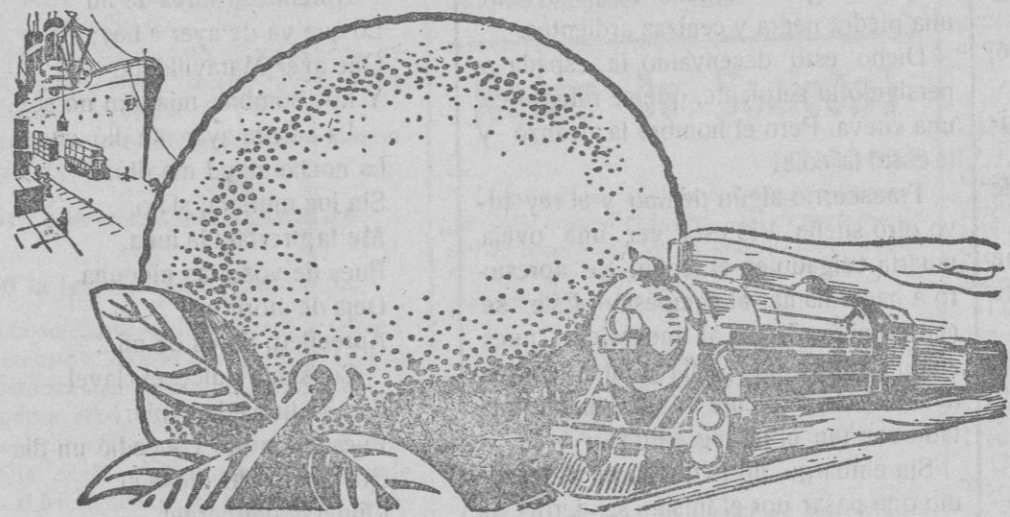
UN ANTIGUO GUARDAMETA

RONDAYES MALLORQUINES

Llibreria d'En Salvador Calatayud. Lluna 27—Sóller.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



MDayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: MDayola
Teléfono núm. 84



VALCANERAS Y COLOM

Sucosores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

ALCIRA
(VALENCIA, ESPAÑA)



RABELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",
Teléfono, nº 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS EN CATALUNYA VALENCIA

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE
(Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL:
Glorieta de la Estación núm. 3

TELEGRAMAS:
MÁGRANER

TELEFONO:
NUM. 37

Leed El "Chiquitín"

Horario de trenes (Invierno)

	10:45	11:30
	12:00	12:15
Tarde:	1:15	Tarde: 1:30
	2:00	2:30
	3:00	3:20
	4:05	4:25
	4:45	5:05
	6:00	6:30
	7:00	7:15
	8:35	8:55

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7:15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30

Servicio de vapores

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos). Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.

De Valencia a Palma.—Lunes, a las 20 horas.

De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles, a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.

De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 18 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Alcudia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcudia a las 12 horas.

De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 10 horas.

De Ibiza a Barcelona.—Miércoles, a las 17 horas.

De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.

De Palma a Ciudadela.—Martes a las 18 horas.

De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 19 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos: de Alicante, a las 12; y de Ibiza, a las 24 horas.

MAISON FONDEE EN 1872
EXPEDITIONS DES FRUITS ET PRIMEURS
Joachim Pastor

PROPIETAIRE

Rue de Halles, 16.—TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhone)

Entrepot: Rue de la Liberté.—Magasin d'expédition: Boulevard Itam

Huile d'Olive superfine
du Moulin Cooperatif de Sóller (Baléares)

Adresse Télégraphique JOPASTOR-Tarascon sur Rhone. — TELÉPOHE 94



GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FRUITS & PRIMEURS
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation — Commission — Expédition
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ
SAMPOL FRERES
(Société en nom collectif a responsabilité illimités)
Siège Social: 50 Rue du Hamel BORDEAUX Direction administrative: 47 du Hamel
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85.792

ALMAUEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
— Construcción de somiers —
A precios módicos
MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SÓLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON — Barcelona —
Plaza del Teatro y Rambla
El hotel preferido por las familias de Sóller
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones
PRECIOS MÓDICOS

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION
— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —
M. SEGUI
Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE
R. C. A. 242 M. C. 249
Telégramas: MARCHPRIM
Teléfono: 85-792

CERERIA ECONOMICA
— DE —
Antonio Amengual Vidal
ISABEL II N.º 5
GRAN REBAJA DE PRECIOS
VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.
En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.
FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA
Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas
MOLINO y BELLVER
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL «Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.
Sirvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

SE MANDA GRATIS
Quítese Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impreso, con sello de 2 cts.

Sesorbhelos Inks
(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.
Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

JUAN RAYMOND
SASTRE
Altas novedades
Precios limitados
San Elias, núm. 21-1.º — PALMA
En SÓLLER recibe encargos todos los domingos
en su domicilio: Calle de Vives, 6
Ortografía Mallorquina Francesc de B. Moll
Luna, 27. Librería Calatayud

EXPORTACION DE FRUTAS
ESPECIALIDAD:
Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones
MARCO E IÑESTA
Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA
SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
MOTIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)
Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7
VIA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

COMISION Y EXPORTACION
Especialidad en Naranjas y Mandarinas
FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES
RISTOBAL COLOM
ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)
PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Fruits & Primeurs & Legumes
Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIETAIRE RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)

Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas Asociadas	Felix Arras.	SUCURSALES	BARCELONA: Llander, 4, tel. 23.930.
	Cipriano Basco.		VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
	V. Bertrand.		VILLARREAL: Estación, 20.
	José Coll.		ALCIRA (Valencia).
	M. Fernández.		ALGEMESI (Valencia).
	M. de Lete.		SOLLER (Mallorca).
	J. Maillot & Fils.		PARIS: 87, r. St. Honoré.
	J. Massot & Fils.		WIEN (Austria).
	Mai Rocaries C.		
	Robert Massot Transports Mitjavile.		
J. Pons & Cie.			

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

Almanaque Baily-Bailliere

PARA 1932

Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—SOLLER.

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H. P. 280 y 200 H. P., respectivamente.

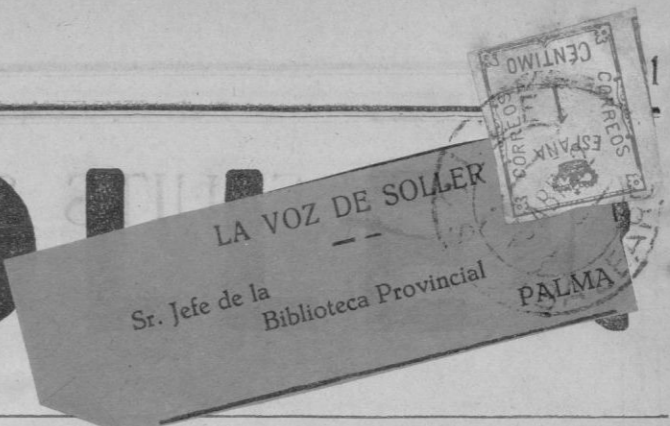
LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)



RABELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",
Teléfono, nº 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS CATALA-VALENCIA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.

Servicio a domicilio.

Librería Salvador Calatayud. Luna, 27.—SOLLER.

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C^{IE}

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TELEPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TELEPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TELEPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA

CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Viuda de Miguel Estades

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21

FUNDADA EN 1898

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg: 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcanto
Téléphone: 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE
FRUTAS FRESCAS Y SECAS — ESPE-
CIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARI-
NAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Estamos en condiciones de po-
der resolver muchos problemas de
Vd. ya sean sus entradas grandes
o pequeñas. Envíenos llenado el
cupon y recibirá un consejo oportu-
no. La tranquilidad de Vd. y la
de su familia reclaman que lo haga

- 1.º Dejar medio a su familia si a Vd. le ocurre cualquier eventualidad.
- 2.º Formar un capital cuando lleve la edad de 50 años o más.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner a sus hijos en condiciones de ganarse la vida.
- 7.º Disfrutar de una renta.

Nombre

Calle

Año de Nacimiento

Envíe este cupón señalando con una x el o los puntos que tengan más interés para usted.

J. Robillard y C.ª valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER — ZERALDA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

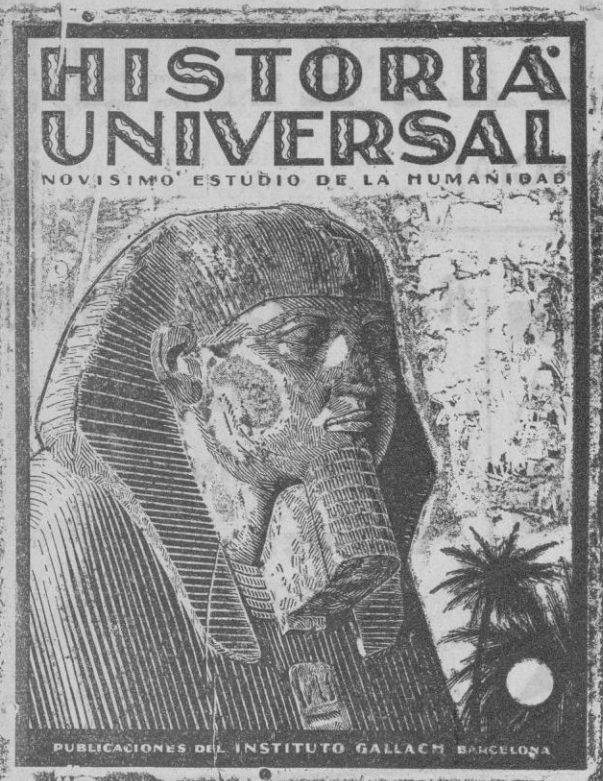
SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE



suscripciones:
Librería de
Salvador Calatayud
Luna, 27
SOLLER

VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

IMPORTACIÓN — EXPORTACIÓN — COMISIÓN
Dátiles — Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 M.ª AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoria, n.º 15—SÖLLER.

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador Calatayud—Luna. 27 SOLLER

Para el domingo, día 3
Farmacia de turno

J. Torrens.—P. Constitución.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma
Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Söller.